PARLAMENTO EUROPEO

2004 *2009*

Commissione per l'occupazione e gli affari sociali

3.3.2006 PE 370.251v01-00

EMENDAMENTI 1-57

Progetto di parere **(PE 360.058v01-00)**
di Dimitrios Papadimoulis
Agenda comune per l'integrazione: quadro per l'integrazione dei cittadini di paesi terzi nell'Unione europea
2006/000(INI))

Emendamento presentato da Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Emendamento 1
Paragrafo 1, lettera a

a. evitare il dumping sociale adottando norme chiare sullo status ***di residenza legale*** dei lavoratori migranti, organizzando campagne di informazione sulla legislazione nazionale del lavoro e sui diritti sociali dei migranti e promuovendo la ***regolazione*** dello status ***succitato*** di tutti i lavoratori migranti,

Or. el

Emendamento presentato da Bernard Lehideux

Emendamento 2
Paragrafo 1, lettera a

a. evitare il dumping sociale adottando norme chiare sullo status giuridico dei lavoratori migranti, organizzando campagne di informazione sulla legislazione nazionale del lavoro e sui diritti sociali dei migranti ***(soppressione)***,

Or. fr

Emendamento presentato da Dimitrios Papadimoulis

Emendamento 3
Paragrafo 1, lettera a.

a. evitare il dumping sociale adottando norme chiare sullo status giuridico dei lavoratori migranti, organizzando campagne di informazione sulla legislazione nazionale del lavoro e sui diritti sociali dei migranti e promuovendo la regolarizzazione dello status di tutti i lavoratori migranti***; concepire una formula giuridica che permetta agli immigrati irregolari impiegati come collaboratori domestici o badanti di avere accesso alla sicurezza sociale;***

Or. en

Emendamento presentato da Jacek Protasiewicz

Emendamento 4
Paragrafo 1, lettera a.

a. evitare il dumping sociale adottando norme chiare sullo status giuridico dei lavoratori migranti, organizzando campagne di informazione sulla legislazione nazionale del lavoro e sui diritti ***e gli obblighi*** sociali dei migranti e promuovendo la regolarizzazione dello status di tutti i lavoratori migranti,

Or. pl

Emendamento presentato da Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Emendamento 5
Paragrafo 1, lettera b

b. fornire l'accesso ***all'istruzione lungo tutto l'arco della vita,*** a servizi sanitari e sociali di qualità, incluso l'alloggio, agli stessi livelli dei cittadini nazionali dello Stato membro in questione e adattati alle necessità culturali, sociali e linguistiche dei migranti,

Or. el

Emendamento presentato da Iles Braghetto

Emendamento 6
Paragrafo 1, lettera b

b. fornire l'accesso a servizi ***scolastici,*** sanitari e sociali di qualità, incluso l'alloggio, agli stessi livelli dei cittadini nazionali dello Stato membro in questione e adattati alle necessità culturali, sociali e linguistiche dei migranti,

Or. it

Emendamento presentato da Jamila Madeira

Emendamento 7
Paragrafo 1, lettera b

b. fornire l'accesso a servizi sanitari***, alla previdenza sociale e a servizi*** sociali di qualità, incluso l'alloggio, agli stessi livelli dei cittadini nazionali dello Stato membro in questione e adattati alle necessità culturali, sociali e linguistiche dei migranti,

Or. pt

Emendamento presentato da Jacek Protasiewicz

Emendamento 8
Paragrafo 1, lettera b bis. (nuova)

b bis. creare appositi sportelli per i cittadini di paesi terzi destinati a fornire informazioni sui servizi sociali cui essi hanno diritto nel paese di accoglienza, come ad esempio alloggio, assistenza sanitaria, strutture per la cura dell'infanzia, istruzione e programmi di accoglienza;

Or. en

Emendamento presentato da Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Emendamento 9
Paragrafo 1, lettera c

c. adottare misure per eliminare la discriminazione sul luogo di lavoro, quali la gestione della diversità, l'equa assunzione ***conformemente all'ordine giuridico interno dello Stato membro,*** il mantenimento dell'impiego e la promozione basata sul merito indipendentemente dall'origine razziale o etnica, dalla religione o dal genere, accordando particolare attenzione all'occupazione e all'integrazione delle donne migranti il cui tasso di disoccupazione è spesso più elevato***; prevedere, inoltre, misure di inserimento dei bambini e dei membri delle famiglie di migranti nei programmi educativi e sociali,***

Or. el

Emendamento presentato da Jean Lambert

Emendamento 10
Paragrafo 1, lettera c.

c. adottare misure per eliminare la discriminazione sul luogo di lavoro, quali la gestione della diversità, l'equa assunzione, il mantenimento dell'impiego e la promozione basata sul merito indipendentemente dall'origine razziale o etnica, dalla religione o dal genere***; sollecita il coinvolgimento delle parti sociali per quanto riguarda la concezione e l'efficace attuazione di tali disposizioni,*** accordando particolare attenzione all'occupazione e all'integrazione delle donne migranti il cui tasso di disoccupazione è spesso più elevato,

Or. en

Emendamento presentato da Emine Bozkurt

Emendamento 11
Paragrafo 1, lettera c.

c. adottare misure per eliminare la discriminazione sul luogo di lavoro, quali la gestione della diversità, l'equa assunzione, il mantenimento dell'impiego e la promozione basata sul merito indipendentemente dall'origine razziale o etnica, dalla religione o dal genere, ***dalla disabilità, dall'orientamento sessuale, dall'espressione sessuale o dall'identità sessuale,*** accordando particolare attenzione all'occupazione e all'integrazione delle donne migranti il cui tasso di disoccupazione è spesso più elevato,

Or. nl

Emendamento presentato da Elizabeth Lynne

Emendamento 12
Paragrafo 1, lettera c.

c. adottare misure per eliminare la discriminazione sul luogo di lavoro, quali la gestione della diversità, l'equa assunzione, il mantenimento dell'impiego e la promozione basata sul merito indipendentemente dall'origine razziale o etnica, dalla religione, ***dalla disabilità, dall'orientamento sessuale, dall'età*** o dal genere, accordando particolare attenzione all'occupazione e all'integrazione delle donne migranti il cui tasso di disoccupazione è spesso più elevato,

Or. en

Emendamento presentato da Evangelia Tzampazi

Emendamento 13
Paragrafo 1, lettera c

c. adottare misure per eliminare la discriminazione sul luogo di lavoro, quali la gestione della diversità, l'equa assunzione, il mantenimento dell'impiego e la promozione basata sul merito indipendentemente dall'origine razziale o etnica, dalla religione o dal genere ***o dalla disabilità***, accordando particolare attenzione all'occupazione e all'integrazione delle donne migranti il cui tasso di disoccupazione è spesso più elevato,

Or. el

Emendamento presentato da Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Emendamento 14
Paragrafo 1, lettera d

d. rafforzare la capacità della società ospite di adattarsi alla diversità crescente sul luogo di lavoro con azioni specifiche ***di informazione e di sensibilizzazione contro il razzismo, la xenofobia e l'esclusione sociale*** destinate alla popolazione ospite in modo da sottolineare che l'integrazione è un processo bidirezionale,

Or. el

Emendamento presentato da Jean Lambert

Emendamento 15
Paragrafo 1, lettera d.

d. rafforzare la capacità della società ospite di adattarsi alla diversità crescente sul luogo di lavoro con azioni specifiche destinate alla popolazione ospite in modo da sottolineare che l'integrazione è un processo bidirezionale ***inteso a rafforzare la coesione sociale***,

Or. en

Emendamento presentato da Dimitrios Papadimoulis

Emendamento 16
Paragrafo 1, lettera d.

d. rafforzare la capacità della società ospite di adattarsi alla diversità crescente sul luogo di lavoro con azioni specifiche destinate alla popolazione ospite in modo da sottolineare che l'integrazione è un processo bidirezionale***; intensificare la consultazione delle parti sociali e delle istituzioni competenti per l'attuazione delle politiche a livello regionale e locale, in particolare delle organizzazioni di vicinato,***

Or. en

Emendamento presentato da Dimitrios Papadimoulis

Emendamento 17
Paragrafo 1, lettera d bis. (nuova)

d bis. concentrarsi sui problemi specifici di genere che emergono in relazione all'integrazione degli immigrati; offrire uno status giuridico indipendente ai partner dei lavoratori immigrati, che comporti diritti e benefici individuali, e fornire informazioni dettagliate, formazione e strategie di emancipazione riguardo ai loro diritti e alle loro possibilità, o per promuoverne l'integrazione della società e nel mondo del lavoro,

Or. en

Emendamento presentato da Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Emendamento 18
Paragrafo 1, lettera e

e. potenziare le risorse consolari nei paesi non appartenenti all'UE per fornire informazioni sull'entrata nell'UE a fini di impiego, studio o ricerca e introdurre permessi di lavoro e residenza ***soggetti a condizioni disciplinate dalla legislazione interna nel quadro della competenza nazionale,***

Or. el

Emendamento presentato da Dimitrios Papadimoulis

Emendamento 19
Paragrafo 1, lettera e.

e. potenziare le risorse consolari nei paesi non appartenenti all'UE per fornire informazioni sull'entrata nell'UE a fini di impiego, studio o ricerca e introdurre permessi combinati di lavoro e residenza che permettano ai migranti di cambiare

occupazione***; assicurare che tali permessi siano rilasciati ai migranti stessi e non ai loro datori di lavoro, onde ridurre il rischio di sfruttamento,***

Or. en

Emendamento presentato da Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Emendamento 20
Paragrafo 1, lettera e bis (nuova)

e bis. esaminare, nel quadro del Settimo programma per la ricerca, la possibilità di concludere accordi che prevedano il ritorno dei migranti e la valorizzazione delle qualifiche acquisite nell'UE a beneficio del loro paese di origine;

Or. el

Emendamento presentato da Emine Bozkurt

Emendamento 21
Paragrafo 1, lettera e bis. (nuovo)

e bis. promuovere l'integrazione dei nuovi arrivati sul mercato del lavoro, anche attraverso lo sviluppo di percorsi di formazione-lavoro;

Or. nl

Emendamento presentato da Jacek Protasiewicz

Emendamento 22
Paragrafo 1, lettera f.

f. imporre l'attuazione dei diritti sul luogo di lavoro e lottare contro il lavoro minorile attraverso ispezioni continue; incoraggiare i migranti ad aderire ai sindacati ***e spingere*** i sindacati ad includere i migranti, indipendentemente dal fatto che i loro documenti siano o meno in regola,

Or. pl

Emendamento presentato da Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Emendamento 23
Paragrafo 1, lettera f

f. imporre l'attuazione dei diritti sul luogo di lavoro e lottare contro il lavoro minorile, ***forzato e non dichiarato*** attraverso ispezioni continue; incoraggiare i migranti ad aderire ai sindacati ed incoraggiare i sindacati ad includere i migranti ***(soppressione)***,

Or. el

Emendamento presentato da Bernard Lehideux

Emendamento 24
Paragrafo 1, lettera f

f. imporre l'attuazione dei diritti sul luogo di lavoro e lottare contro il lavoro minorile attraverso ispezioni continue; ***informare i migranti sulle possibilità di rappresentanze sindacali*** ed incoraggiare i sindacati ad includere i migranti ***(soppressione)***,

Or. fr

Emendamento presentato da Dimitrios Papadimoulis

Emendamento 25
Paragrafo 1, lettera f bis. (nuovo)

f bis. garantire l'accesso all'istruzione e alla formazione professionale, come pure il diritto dei minori all'istruzione, anche attraverso sovvenzioni e borse di studio,

Or. en

Emendamento presentato da Elizabeth Lynne

Emendamento 26
Paragrafo 1, lettera g.

g. ratificare la Convenzione ONU (1990) sulla protezione dei diritti di tutti i lavoratori migranti e dei membri delle loro famiglie***; ritiene essenziale prevedere disposizioni volte a prevenire la migrazione coatta, con particolare riferimento alla prevenzione, al monitoraggio e alla riduzione della tratta di esseri umani,***

Or. en

Emendamento presentato da Jean Lambert

Emendamento 27
Paragrafo 1, lettera g.

g. ratificare la Convenzione ONU (1990) sulla protezione dei diritti di tutti i lavoratori migranti e dei membri delle loro famiglie***; definire chiare politiche per quanto riguarda il diritto al lavoro dei partner dei lavoratori migranti,***

Or. en

Emendamento presentato da Dimitrios Papadimoulis

Emendamento 28
Paragrafo 1, lettera g bis. (nuovo)

g bis. abolire gli ostacoli illegali suscettibili di impedire il trasferimento sicuro, illimitato e celere dei redditi, dei beni e delle pensioni dei migranti verso il loro paese di origine o qualsiasi altro paese, ai sensi della legislazione in vigore, e prendere eventualmente in considerazione delle misure intese a risolvere altri problemi suscettibili di ostacolare il suddetto trasferimento,

Or. en

Emendamento presentato da Dimitrios Papadimoulis

Emendamento 29
Paragrafo 1, lettera g ter. (nuovo)

g ter. cooperare pienamente con il relatore speciale delle Nazioni Unite sui diritti umani dei migranti nell'esercizio dei loro compiti e doveri, fornendo tutte le informazioni richieste e reagendo prontamente ai loro appelli,

Or. en

Emendamento presentato da Emine Bozkurt

Emendamento 30
Paragrafo 1, lettera g bis. (nuovo)

g bis. incoraggiare gli autoctoni e i migranti a elaborare norme e valori comuni,

Or. nl

Emendamento presentato da Emine Bozkurt

Emendamento 31
Paragrafo 1, lettera g ter. (nuovo)

g ter. inserire la storia comune dei migranti e dei loro (nuovi) paesi di origine, nonché il contesto dell'emigrazione, nei programmi di studio delle scuole,

Or. nl

Emendamento presentato da Emine Bozkurt

Emendamento 32
Paragrafo 1, lettera g quater. (nuovo)

g quater. mettere a punto programmi di integrazione in grado di rispondere ai bisogni degli immigrati appena arrivati e/o di quelli arrivati già da tempo,

Or. nl

Emendamento presentato da Jamila Madeira

Emendamento 33
Paragrafo 1, lettera g bis (nuova)

g bis. stimolare un efficace riconoscimento delle qualifiche ufficiali e ufficiose conseguite nei paesi di origine dai cittadini di paesi terzi o di quelle conseguite nell'UE;

Or. pt

Emendamento presentato da Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Emendamento 34
Paragrafo 1, lettera g bis (nuova)

g bis. esaminare e presentare proposte per abolire le restrizioni nel quadro di futuri negoziati riguardanti la protezione di tutti i lavoratori migranti e dei membri delle loro famiglie;

Or. el

Emendamento presentato da Jacek Protasiewicz

Emendamento 35
Paragrafo 1, lettera g bis. (nuovo)

g bis. ***creare strumenti intesi a prevenire un rendimento scolastico insufficiente e l'abbandono precoce della scuola da parte dei figli di lavoratori provenienti da paesi terzi, mettendo a disposizione in particolare corsi di lingua supplementari; riconoscere che i figli dei migranti, che studiano in una lingua diversa da quella materna e tentano di adattarsi a nuovi modi di vita, possono incontrare maggiori difficoltà nel processo di apprendimento rispetto ai loro compagni di scuola e che ciò può comportare in futuro difficoltà di adattamento e di integrazione nella società,***

Or. en

Emendamento presentato da Jacek Protasiewicz

Emendamento 36
Paragrafo 1, lettera g ter. (nuovo)

g ter. ***combattere lo sfruttamento dei minori e facilitare la reintegrazione nella società dei minori sfruttati; sviluppare strutture e strumenti efficienti per aiutare i minori a superare i traumi e gli svantaggi socioculturali attraverso il dialogo con i servizi sociali,***

Or. en

Emendamento presentato da Jacek Protasiewicz

Emendamento 37
Paragrafo 1, lettera g quater. (nuovo)

g quater. ***incoraggiare l'interazione tra immigrati e società di accoglienza, promuovendo forum comuni, dialogo interculturale e interreligioso, seminari, esposizioni e attività culturali e sportive in un ambiente multiculturale; creare strutture che consentano ai cittadini di paesi terzi di integrarsi nella società ospitante, per evitare l'emarginazione sociale dei neoarrivati e di quelli che, pur essendo arrivati da tempo, hanno ancora difficoltà ad integrarsi,***

Or. en

Emendamento presentato da Jamila Madeira

Emendamento 38
Paragrafo 2, lettera a

a. garantire i finanziamenti attraverso i Fondi strutturali ed iniziative quali ***PROGRESS*** nonché attraverso il Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di paesi terzi, già proposto,

Or. pt

Emendamento presentato da Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Emendamento 39
Paragrafo 2, lettera a

a. garantire i finanziamenti attraverso i Fondi strutturali ed iniziative ***comunitarie*** nonché attraverso il Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di paesi terzi, già proposto,

Or. el

Emendamento presentato da Jean Lambert

Emendamento 40
Paragrafo 2, lettera a.

a. garantire i finanziamenti attraverso i Fondi strutturali ed iniziative quali EQUAL e URBAN nonché attraverso il Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di paesi terzi, già proposto***; assicurare la divulgazione di prassi eccellenti e delle conoscenze in materia ottenute nell'ambito di tali programmi e la loro integrazione nell'elaborazione delle pertinenti politiche***;

Or. en

Emendamento presentato da Jacek Protasiewicz

Emendamento 41
Paragrafo 2, lettera a.

a. garantire i finanziamenti attraverso i Fondi strutturali ***(soppressione) e*** il Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di paesi terzi ***(soppressione) nell'ambito del programma quadro "Solidarietà e gestione dei flussi migratori",***

Or. pl

Emendamento presentato da Emine Bozkurt

Emendamento 42
Paragrafo 2, lettera b.

b. promuovere lo scambio di informazioni e le migliori prassi per le politiche di assunzione e di ammissione; impegnarsi in un dialogo continuo con le ONG, incluse le ONG di migranti***, istanze (governative), organizzazioni sindacali e datoriali*** sulle questioni relative alla migrazione,

Or. nl

Emendamento presentato da Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Emendamento 43
Paragrafo 2, lettera b

b. promuovere lo scambio di informazioni e le migliori prassi per le politiche di assunzione e di ammissione; impegnarsi in un dialogo continuo ***con tutti gli attori interessati, inclusi quelli della società civile***,

Or. el

Emendamento presentato da Jean Lambert

Emendamento 44
Paragrafo 2, lettera b.

b. promuovere lo scambio di informazioni e le migliori prassi per le politiche di assunzione e di ammissione; impegnarsi in un dialogo continuo con le ONG, incluse le ONG di migranti, sulle questioni relative alla migrazione***; sostenere la creazione di reti di organizzazioni di immigrati per facilitare lo scambio di prassi eccellenti,***

Or. en

Emendamento presentato da Philip Bushill-Matthews

Emendamento 45
Paragrafo 2, lettera c.

c. appoggiare finanziariamente le attività di ricerca nel campo dell'aiuto ai migranti ***(soppressione)***; analizzare le ripercussioni delle regolarizzazioni dello status di migranti realizzate negli Stati membri,

Or. en

Emendamento presentato da Bernard Lehideux

Emendamento 46
Paragrafo 2, lettera c

c. appoggiare finanziariamente le attività di ricerca nel campo dell'aiuto ai migranti ***(soppressione)***; analizzare le ripercussioni delle regolarizzazioni dello status di migranti realizzate negli Stati membri,

Or. fr

Emendamento presentato da Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Emendamento 47
Paragrafo 2, lettera c

c. appoggiare finanziariamente le attività ***connesse*** di ricerca ***e*** analizzare le ***loro*** ripercussioni,

Or. el

Emendamento presentato da Jacek Protasiewicz

Emendamento 48
Paragrafo 2, lettera c bis. (nuovo)

c bis. creare piattaforme intese a permettere la cooperazione e il dialogo tra autorità a livello locale, regionale e nazionale, parti sociali e organizzazioni di rappresentanza degli immigrati: la condivisione di esperienze tra i suddetti interessati è necessaria per poter rispondere meglio alle esigenze dei diversi gruppi-bersaglio,

Or. en

Emendamento presentato da Jean Lambert

Emendamento 49
Paragrafo 2, lettera d bis. (nuovo)

d bis. sviluppare un sistema che consenta di valutare e riconoscere le qualifiche ottenute nei paesi terzi, che contribuisca a garantire assunzioni idonee,

Or. en

Emendamento presentato da Jacek Protasiewicz

Emendamento 50
Paragrafo 2, lettera d bis. (nuovo)

d bis. ***avviare valutazioni del processo di integrazione dei cittadini di paesi terzi e potenziare la capacità di adeguare le strategie nazionali degli Stati membri alle nuove circostanze sociali, culturali ed economiche, sulla scorta dei risultati della valutazione,***

Or. en

Emendamento presentato da Jacek Protasiewicz

Emendamento 51
Paragrafo 2, lettera e bis. (nuovo)

e bis. ***sostenere finanziariamente attività di ricerca intese ad analizzare gli effetti delle regolarizzazioni della situazione degli immigrati effettuate negli Stati membri, facendo tesoro delle esperienze maturate da questi ultimi nell'elaborazione di una politica europea dell'immigrazione di lungo periodo,***

Or. pl

Emendamento presentato da Bernard Lehideux

Emendamento 52
Paragrafo 2, lettera f

f. ***sostenere le iniziative degli Stati membri*** per accrescere la consapevolezza del pubblico e la sua conoscenza delle politiche, tra l'altro, dell'immigrazione, dell'integrazione e della lotta contro il razzismo e la xenofobia sul luogo di lavoro.

Or. fr

Emendamento presentato da Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Emendamento 53
Paragrafo 2, lettera f

f. effettuare campagne ***di sensibilizzazione dell'opinione pubblica, migliorare l'informazione e la lotta contro il razzismo e la xenofobia sul luogo di lavoro e fornire informazioni sulle incidenze della migrazione sull'occupazione e la produttività***.

Or. el

Emendamento presentato da Elizabeth Lynne

Emendamento 54
Paragrafo 2, lettera f.

f. effettuare campagne per accrescere la consapevolezza del pubblico e la sua conoscenza delle politiche, tra l'altro, ***in materia di immigrazione, integrazione, tratta di essere umani*** e ***(soppressione)*** lotta contro il razzismo e la xenofobia sul luogo di lavoro.

Or. en

Emendamento presentato da Emine Bozkurt

Emendamento 55
Paragrafo 2, lettera f.

f. effettuare campagne per accrescere la consapevolezza del pubblico e la sua conoscenza delle politiche, tra l'altro, dell'immigrazione, dell'integrazione e della lotta contro il razzismo e la xenofobia sul luogo di lavoro***; invitare la Commissione a includere i migranti nei programmi intesi a promuovere la cittadinanza europea,***

Or. nl

Emendamento presentato da Jamila Madeira

Emendamento 56
Paragrafo 2, lettera f bis (nuova)

f bis. stimolare, nell'ambito del settimo programma quadro di RDST 2007-2013, l'accoglienza di ricercatori di paesi terzi tramite la creazione di condizioni che consentano loro di sviluppare le proprie ricerche e le proprie attività nell'UE a al suo servizio;

Or. pt

Emendamento presentato da Jamila Madeira

Emendamento 57
Paragrafo 2, lettera f ter (nuova)

f ter. lanciare una campagna di integrazione dei cittadini di paesi terzi valorizzando l'esperienza dell'Anno europeo della mobilità e adeguando lo spirito del progetto alle specificità dei migranti;

Or. pt